

## Duraphat

### معلومات عن استخدام طلاء الفلورايد (دورافات):

أعزائي الآباء وأولياء الأمور،

نحن الجمعية الإقليمية للعناية بأسنان الأطفال التابعة لولاية ساكسونيا، جمعية مشهورة باسم (LAGZ). مهمتنا القانونية العناية بصحة أسنان الأطفال والمراهقين. ويستند عملنا في الجمعية على فقرة 21 من المادة رقم 5 من القانون الاجتماعي، حيث تشمل مهمتنا عمل أطباء الأسنان ومساعدتهم في الحضانات والمدارس.

#### ما هو عملنا؟

يقوم طبيب الأسنان أو أحد مساعديه بوضع طبقة من الفلورايد على أسنان الأطفال، وهو ما يسمى بالمعالجة بالفلورايد. وتقدم هذه الخدمة للأطفال مجانًا، كما يمكن إجراء تلك العملية للطفل حتى 3 مرات في السنة الدراسية الواحدة، ويحتاج ذلك إلى موافقة كتابية منكم.

#### ما المادة المستخدمة؟

يتم تغطية أسنان الأطفال بالفلورايد ونحن نستخدم طلاء (دورافات)، حيث يعمل على تقوية طبقة مينا الأسنان ويحميها من التسوس، بحيث يمكن إيقاف التسوس في بداياته أو حتى عكس تأثيره.

#### ما المواد التي يحتوي عليها طلاء الفلورايد (دورافات)؟

يحتوي طلاء الفلورايد (دورافات) على المكونات التالية:

- الصمغ السنوبري (الراتنج)
- فلورايد الصوديوم، والإيثانول، والشمع، والمستكة،
- والشيلاك،
- ونكهة توت العليق، ومسحوق السكرين

يأتي طلاء الفلورايد دورافات في أنبوب مصنوع من اللاتكس، ولهذا قد يحتوي الطلاء على بقايا من تلك المادة.

#### ما الآثار الجانبية؟

يترك استعمال طلاء دورافات آثارًا صغيرة جدًا للفلورايد في فم الطفل،

وفي حالات نادرة قد تحدث بعض التفاعلات في جسم الطفل مع المواد المكونة للطلاء؛ قد يظهر هذا في شكل تورمات موضعية في أنسجة الفم والأسنان، أو على هيئة تفاعلات جلدية.

كما يحتوي طلاء دورافات على مادة الصمغ السنوبري (الراتنج)، والتي قد تسبب الحساسية، مثل الإصابة بنوبة ربو لمن يعانون من مرض الربو.

#### الأطفال الذين لا ينصح باستخدامهم لطلاء دورافات:

طلاء الفلورايد دورافات لا يناسب الأطفال الذين يعانون من الآتي:

- الربو
- حساسية شديدة تجاه أي مكون من مكونات الطلاء
- حساسية تجاه مادة الصمغ السنوبري (الراتنج)
- حساسية تجاه مادة اللاتكس

▪ غياب الفعل المنعكس للبلع

### ما الذي يجب عليكم مراعاته أيضاً؟

بعد وضع طلاء (دورافات) لا يسمح للطفل بالأكل أو الشرب أو مضغ العلكة إلا بعد مرور ساعتين؛

لذا لا بد أن يتناول الطفل فطوراً جيداً.

يمكن أيضاً لطبيب أو طبيبة الأسنان الخاصة بكم إجراء معالجة الطفل بالفلورايد. لا مانع أن تكرر تلك العملية خلال فترة قصيرة. هذه الإجراءات إضافة لخدماتنا.

يمكنكم الحفاظ على صحة أسنان أطفالكم باتباعكم الارشادات التالية:

- تنظيف الأسنان بصورة منتظمة،
- والاهتمام بالتغذية المتوازنة للطفل،
- وزيارة طبيب الأسنان كل ستة أشهر.

### السرية المهنية

في استمارة الموافقة نسال عن اسم طفلك وتاريخ ولادته ومؤسسته وصفه. لا يتم استعمال هذه البيانات إلا في سياق عملية وضع طلاء الفلورايد. يتم تخزين البيانات لمدة 10 سنوات وعدم إعطائها إلى أي جهة أخرى. لديك الحق في الحصول على معلومات حول البيانات المخزونة وفي طلب تصحيحها أو حذفها أو وضع قيود لاستعمالها عند الضرورة. تتم المعالجة بالفلورايد في مجموعات. لذا يمكن أن يطلع آخرون على بيانات طفلكم. ويلتزم طبيب الأسنان ومساعدوه بقواعد السرية المهنية. ولكن لتسهيل الأمر عليهم، يرجى إعفائهم من الحفاظ على سرية المعلومات.

### ما مدة سريان الموافقة؟

تعتبر الموافقة الكتابية للأباء وأولياء الأمور طيلة العام الدراسي، وهي تشمل فقط المعالجة باستخدام طلاء الفلورايد (دورافات)،

ويمكن سحب الموافقة في أي وقت.

فقط تحدثوا مع طبيب الأسنان الذي المسؤول.

### بيانات اتصال طبيب الأسنان:

#### Kontaktdaten des Zahnarztes

Name: ..... الاسم:

Telefon: ..... الهاتف:

Anschrift: ..... العنوان:

الجمعية الإقليمية للعناية بأسنان الأطفال التابعة لولاية ساكسونيا، جمعية مشهورة باسم (LAGZ).

يرجى ملء استمارة الموافقة بالكامل وباستخدام الحروف اللاتينية (الألمانية).

## استمارة الموافقة على وضع طلاء الفلورايد (دورافات) لطفلي

الاسم: \_\_\_\_\_  
الاسم الأول: \_\_\_\_\_  
مولود بتاريخ: \_\_\_\_\_  
المؤسسة: \_\_\_\_\_  
الصف: \_\_\_\_\_

طفلي مصابٌ ب:

- الربو  نعم (ja)  لا (nein)
- حساسية ضد الصمغ الصنوبري (الراتنج)  نعم (ja)  لا (nein)
- حساسية ضد اللاتكس  نعم (ja)  لا (nein)

قرأت بالكامل المعلومات الواردة عن استخدام طلاء الفلورايد دورافات.

نعم (ja)  لا (nein)

أعفي الطبيب ومساعديه عند إجراء المعاملة بالفلورايد من واجب الحفاظ على سرية المعلومات.

نعم (ja)  لا (nein)

أوافق على خضوع طفلي للمعاملة باستخدام طلاء الفلورايد (دورافات) حتى ثلاث مراتٍ في السنة الدراسية الواحدة.

نعم (ja)  لا (nein)

المكان، التاريخ

(1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_

توقيع ولي الأمر

توقيع ولي الأمر

يرجى إرفاق استمارة الموافقة في ظرفٍ مع الطفل.  
بدون الحصول على موافقتكم الكتابية لا يمكن إجراء عملية معالجة الطفل بالفلورايد.